

Nikon 8x32 HG DCF vastaan Swarovski EL 8x32

Alulan numerossa 4/2000 testasimme kahdeksankertaisten kiikareiden parhaimmista. Voittajaksi selviytyi Swarovskin 8.5x42 EL, joka on menestynyt myös ulkomaisissa testeissä. Sen saavuttama vahva asema näkyy maastossakin: jos vastaan tulevalla harrastajalla on uudehkot huippuluokan kiikarit, ne ovat suurella todennäköisyydellä juuri Swarovskit. Loistavakuvainen EL on toiminut vertailukohtana aina, kun hyviä uusia kiikareita on tullut arvioitavaksi, ja se on yleensä helposti pitänyt pintansa.

Hiljattain EL on kuitenkin saanut kovia haastajia keskikokoisten, 30–32-millisten kiikarien puolelta. Ensimmäinen uusi kiikari, jonka rinnalla EL ei enää näyttänyt ylivoimaiselta, oli Nikonin 8x30 E II – porroprismakiikari. Kovemman haasteen Nikon tarjosi hieman myöhemmin High-Grade -sarjan uutuudellaan 8x32 HG DCF. Loppukesästä 2003 Swarovski vastasi sitten haasteeseen esittelemällä 32-milliset EL-kiikarit.

Tässä testiraportissa keskityn Nikonin 8x32 HG:hen ja Swarovski EL 8x32:een – Nikon E II:sta on lyhyt yhteenveto kirjoituksen lopussa. Näillä keskikokoisilla kiikareilla valmistajat pyrkivät tarjoamaan lintuharrastajille täydellistä kompromissia: optimaalista kokoa ja käsiteltävyyttä yhdistettynä tinkimättömään kuvanlaatuun. Tulokset osoittavat, että tähän kokoluokkaan on mahdollista valmistaa kompakti ja kätevä sopiva kiikari, jonka ominaisuudet ja kuva ovat ehdotonta huippuluokkaa. Edellisessä testissä parhaiten menestyneisiin Swarovski EL 8.5x42 ja Nikon 8x42 HG DCF -kiikareihin verrattuna uutuudet ovat pienempiä, kevyempiä ja Nikonin kohdalla myös merkittävästi laajakulmaisempia. Hinnaltaan 8x32 HG asettuu näillä näkymin noin Leica 8x32:n tasolle, kun taas EL 8x32 maksaa lähes saman kuin isosiskonsakin.

Vertailutaulukko

Valppaat lukijat huomannevat, että vertailutaulukko on muuttunut sitten Alula 4/2000:n. Olen yhdistänyt tekniset- ja käyttöominaisuudet yhdeksi luokaksi, johon on lisätty vesitiiviiden ja silmälasikäytön arviointi. Näkökentän pisteytys on siirretty optisiin ominaisuuksiin. Optisen laadun kohdalla arvostelua on tiukennettu niin, että kunkin ominaisuuden maksimipistemäärään tarvitaan nyt joko parasta saatavilla olevaa tasoa tai sitten niin hyvää suoritusta, että paremmalla ei enää ole merkitystä. Swarovski EL 8.5:n pisteitä tarkennusmekanismista olen pudottanut kahdella, sillä lisäkokemukset sekä siitä että muista kiikareista ovat saaneet minut arvioimaan uudelleen optimaalisen tarkennusmekanismin ominaisuuksia.

Optiset ominaisuudet

Erotuskyky: Jalustalta erottumisetäisyydestä Nikon 8x32 HG saavutti parhaan tähän mennessä kahdeksankertaisilla kiikareilla mittaamani tuloksen jääden EL 8.5:n tuloksesta juuri suurennussuhteiden erotuksen verran. EL 8x32 ei ollut aivan yhtä terävä, joskin mitattu etäisyysero HG:hen oli vain 15 senttiä noin 4.5 metrin matkalla. Kolminkertaisen lisäsuurennuksen läpi sekä HG:n että EL 8.5:n erotuskyky oli kaksinkertainen ja EL 8:n erotuskyky 1.8-kertainen "paljaalla silmällä" saatuun tulokseen verrattuna. Maastossakin Nikon 8x32 HG vaikuttaa erittäin terävältä – suorassa vertailussa jopa EL 8.5:ttä hivenen terävämmältä. EL 8x32 on puolestaan samaa tasoa terävyydeltään kuin korkealaatuiset kahdeksankertaiset yleensäkin, mutta suorassa vertailussa HG:hen tai isosiskoonsa sen terävyys jättää hiukan toivomisen varaa. Maastossa huomasi aina välillä toivovani terävämpää kuvaa. EL 8.5x42:n hiukan suurempi suurennos saa kohteen näkymään lähempänä ja voi joissakin tilanteissa käsivaraltakin auttaa erottamaan yksityiskohtia, joita kahdeksankertaisella suurennuksella ei erota.

Kontrasti: Kontrastiltaan Nikon 8x32 HG on paras koskaan käyttämäni kiikari. Suorassa vertailussa se oli kontrastikkaampi kuin erinomainen EL 8.5. EL 8x32:n kontrasti on hyvä, mutta ei aivan EL 8.5:n veroinen.

Värientoisto: Kummankin Swarovskin kuvassa on lievä kellanvihertävä ominaissävy, johon tottuu nopeasti. Nikon näyttää lähes täysin neutraalilta, ja vasta etsimällä sen kuvasta löytyy vähäinen punertava korostus. Nikonilla kaikki värit näyttävät myös harvinaisen eläviltä ja voimakkailta, ja sävyjen erottuminen on ensiluokkaista. Kontrastikkaiden kohteiden reunojen värjäytyminen (kromaattinen aberratio) on vähäistä. EL 8x32:lla kohteiden reunojen värjäytyminen on vähäistä kuvan keskialueella, mutta kuvan laidoilla se lisääntyy jyrkästi ja aivan kuvan laidassa värjäytyminen on voimakasta – tosin pienen EL:n näkökenttäkin on hiukan laajempi kuin Nikonin.

Kirkkaus: Suurempi etulinssi tekee EL 8.5x42:stä heikossa valossa hiukan muita kahta kirkkaamman. EL 8x32 ja Nikon ovat kokoonsa nähden erittäin kirkkaita, ja niiden kuva säilyy hyvänä hämärässä ja pimeässä. Pieni EL on Nikonia hiukan kirkkaampi, mutta Nikonin paremman kontrastin ansiosta molempien suorituskyky hämärässä ja pimeässä oli yhtä hyvä. Kun valoa oli niin vähän, että värien erottuminen oli vaikeaa, EL 8.5:lla oli hiukan näitä helpompi erottaa värejä ja yksityiskohtia. Ero saattaa nuoremmalle katselijalle (jonka silmän pupilli laajenee omiani enemmän) olla suurempi, mutta 45-vuotiaan silmilläni se oli hyvin pieni. On myös syytä mainita, että laadultaan vastaavilla 10x42 vertailukiikareillani näin hämärässä ja pimeässä selvästi paremmin kuin tämän testin kolmikolla.

Vastavalo: Kaikki testin kiikarit olivat vastavaloon katsottaessa erinomaisia, eikä haitallisia heijastumia näkynyt. Myös kirkkaat valopisteet toistuivat virheettöminä. Sivu- ja takavalotilanteissa saattoi EL 8x32:lla päästä valoa silmäkupin ohi silmän ja okulaarin väliin aiheuttamaan heijastumia. Nikonilla ja isommalla Swarovskilla tätä ei tapahtunut läheskään yhtä helposti.

Reunapiirto: Nikon 8x32 HG:ssa kuvatason kaareutuminen (so. kuvan reunat ovat tarkat lähempänä kuin kuvan keskusta) on vähäisempää kuin Swarovskeissa. Niinpä HG:n reunapiirto on parempi ja pienetkin etäällä lentävät linnut voi erottaa aivan reunalla. Swarovskien kuvan reunat ovat kohtalaiset. EL 8x32:n näkökenttä on tosin hiukan laajempi kuin HG 8x32:ssa. Kaikissa kolmessa terävä alue kuvan keskellä on miellyttävän laaja.

Katsomisen helppous: Ison EL:n syväterävyys on erinomainen, sen kuvaan pääsee heti sisään, ja paras tarkennus löytyy kuin itsestään. Sen suosion tärkein syy on uskoakseni katselemisen helppoudessa, jolloin itse kiikari unohtuu ja käyttäjä voi täysillä paneutua katsottavaan kohteeseen. Nikon ja pienempi EL pääsevät tässä suhteessa lähelle, mutta eivät aivan samalle tasolle. Molemmissa syväterävyys on erinomainen ja katsominen helppoa. Nikonin syväterävyys on huolellisesti tarkennettuna sama kuin pienen Swarovskin, mutta parhaan tarkennuksen löytäminen on erittäin nopean tarkennuksen vuoksi hiukan työlästä. Koska kuvan alareunassa olevat kohteet ovat usein lähempänä kuin keskellä olevat, edellä mainittu kuvatason kaareutuminen saa Swarovskien syväterävyyden näyttämään hiukan paremmalta. Pienemmän EL:n kohdalla katsomisen helppoutta verotti hiukan sen aavistuksen pehmeämpi piirto, joka sai etsimään parasta tarkennusta enemmän. Parhaan mahdollisen kuvan saamiseksi on myös silmät kohdistettava okulaareihin tarkemmin kuin isosiskossa. Nikon HG:n kuva näytti yllättäen vähemmän kolmiulotteiselta kuin Swarovskeissa. Syy selvisi mittaamalla: Swarovskeissa objektiivien välimatka oli neljä millia suurempi kuin silmäväli, kun taas HG:ssa se oli kolme millia silmäväliä pienempi.

Tekniset ja käyttöominaisuudet

Makuasioista voi toki kiistellä, mutta mielestäni EL 8x32 on kooltaan ja painoltaan ihanteellinen kiikari ja muotoilultaankin erittäin onnistunut. Painoa on noin 620 grammaa, siroista keskeltä avoimista putkista saa heti hyvän otteen ja niiden välissä on tilaa peukaloillekin. Tämän mallin kohdalla aloin myös uskoa mainoslauseita yhden käden käytettävyydestä! Sopivan kokoinen tarkennuspyörä osuu mukavasti etusormien alle. Ainoastaan silmäkuppien kovahkot reunat ja omille kasvoilleni vähän liian pieni läpimitta jäivät harmittamaan. Sinänsä tyylikäs, paljas musta metalli putkien välissä on kylmillä säillä sormenpäille ikävä. Tarkennuspyörän tuntuma on samanlainen kuin isommassa EL:ssä – hiukan karhea ja muovinen. Tarkennettaessa kiikarin rungon sisältä kuuluu vienoa kierrejousten laulua. Tämä johtuu EL:n rakenteesta eikä siis ole vika vaan ominaisuus. EL 8x32:n tarkennus on välitykseltään sopiva – ei liian nopea eikä liian

hidas. Tarkentamiseen 10 metristä äärettömään tarvitaan noin 105 asteen tarkennuspyörän liike. EL 8.5x42:n tarkennus on noin puolet hitaampi, ja monet ovat pitäneet sitä liian hitaana. Diopterisäätö saisi olla tiheämmin pykälöity, sillä porrastus on 1/3 diopteria.

Nikon 8x32 HG on Swarovski 8x32 EL:ää hiukan lyhyempi, muttei yhtä siro eikä kevyt. Kiikarin runko on kokonaan päällystetty miellyttävällä ja paksulla kumilla. Muotoilu on hyvä, mutta kapean, keskeltä umpinaisen rungon ympärillä sormilla on hiukan ahdasta. 715 gramman painoisena HG on kiikariksi mukavan kevyt, vaikka onkin tuntuvasti pientä EL:ää raskaampi. Kumipäällysteiset, kierrettävät silmäkupit toimivat hyvin, mutta niissä on uloskierrettyinä hiukan laadun tuntua heikentävää klappia. Tarkennuspyörä puolestaan tuntuu Swarovskia laadukkaammalta. Se on suuri ja miellyttävästi kumitettu sekä liikkeeltään erittäin pehmeä ja tasainen. Tarkennuksen välitys on harvinaisen (liiankin?) nopea. Tarkentamiseen 10 metristä äärettömään tarvitaan vain noin 50° tarkennuspyörän liike. Nopeissa tilanteissa lähellä olevia lintuja ja etenkin perhosia katsellessa Nikon on siten merkittävästi varsinkin isompaa Swarovskia nopeampi, sillä yksi sormenliike riittää tarkentamiseen lähes aina. Suurilla etäisyyksillä Nikonin tarkennuksen hienosäätö vaatii puolestaan erittäin pieniä tarkennuspyörän korjausliikkeitä. HG-kiikareissa on oikean okulaarin ympärillä olevaa kehää nostamalla ja kiertämällä tapahtuva lukittuva diopterisäätö. Säätö on helppo tehdä ja ¼ diopterin säätöväli juuri ja juuri riittävän tiheä, mutta riittävällä kitkalla olisi päästy yhtä toimivaan ja portaattomasti säädettävään tulokseen.

Sekä HG:n että EL 8x32:n lähitarkennusetäisyys on noin 2 metriä. HG:n todellinen näkökenttä on 7.8° ja subjektiivinen 62.4°, kun EL 8x32:lla vastaavat luvut ovat 8.0° ja 64°. Swarovskin näkökenttä on siis tavallista laajempi, ja myös Nikon on nyt tältä osin täysin kilpailukykyinen. Silmälaseilla katsoville HG ja isompi EL sopivat varsin hyvin, pienempi EL lähes yhtä hyvin, ja kaikki kolme paremmin kuin Leican 8x32 tai Swarovskin 8x30 SLC. Yli neljän diopterin pluskorjausta tarvitsevien kannattaa kokeilla ainakin EL 8x32:n tarkentuminen äärettömään ennen ostopäätöstä, sillä sen tarkennusvara yli äärettömän on muita niukempi.

EL 8x32:n hintaan kuuluu nailoninen kotelo, hyvä, pehmustettu hihna sekä objektiivin ja okulaarin suojuukset. Objektiivinsuojukset ovat erinomaiset, mutta okulaarinsuojus on sen verran tiukka, ettei se sujahda paikoilleen työntämättä eikä irtoa kevyellä sormenliikkeellä. EL on vesitiivis, tyyppitöyteenä huurtumaton, ja sen takuu on 30 vuotta. HG 8x32:n varustukseen kuuluu puolikova kotelo, asiallinen hihna sekä okulaarin sadesuojus, joka on kerrankin sopivan väljä ja takeltelematon. Käyttökelpoisia objektiivinsuojuksia ei Nikon vielä ymmärrä tarjota. 8x32 HG on vesitiivis, huurtumaton, tyyppitöyteenä ja sen takuu-aika on 10 vuotta.

Yhteenveto I

Swarovski EL 8x32 on käyttöominaisuuksiltaan ennennäkemättömän hyvä kiikari, jonka kuvanlaatu on erittäin hyvä, mutta ei terävyyden ja kontrastin osalta aivan yllä parhaimpien tasolle. Nikon 8x32 HG DCF on puolestaan kuvanlaadultaan loistava ja käyttöominaisuuksiltaankin oivallinen kokonaisuus, joka asettuu Swarovski 8.5x42 EL:n rinnalle tämän hetken parhaana lintuharrastajan yleiskiikarina. Jos nopea tarkennus ja pieni koko ovat tärkeitä, Nikon on parempi valinta. Paljon suurilla etäisyyksillä ja syvässä hämärässä katsovien valinta on taasen iso Swarovski. Varsinaista hämäräkiikaria haluavien kannattaa kuitenkin ulottaa harkintansa myös kymmenkertaisesti suurempiin ja/tai 50-56 mm:n objektiiveilla varustettuihin malleihin.

Yhteenveto (E) II

8x30E II on Nikonin perinteisen porroprismakiikarin tuorein versio. Kuvanlaadultaan se on reunapiirtoa lukuun ottamatta yhtä loistava kuin 8x32 HG, ja kaikki mitä optisesta laadusta on sanottu HG:n kohdalla, pätee myös siihen. Lisäksi E II:ssa on poikkeuksellisen laaja 8.8° näkökenttä, jolloin subjektiiviseksi kuvakulmaksi tulee peräti 70°. Vaikka reunapiirto on vain tyydyttävä, se on paljon parempi kuin takavuosien laajakulmakiikareissa, eikä kuvassa ole erityisen häiritseviä karuselliefektejä. E II:n kuvan reunat ovat

pehmeämmät kuin EL:n tai HG:n, mutta terävä alue kuvan keskellä on miellyttävän laaja. E II:n kuvan reunoilla pystyy erottamaan ainakin isompien etäällä lentävien tai uivien lintujen olemassaolon. Sen vahvuuksia ovat lisäksi kattoprismakiikareita kolmiulotteisempi kuva, edullisempi hinta ja keveys (575g.). Ns. "kärsimysornitologeille" E II ei kuitenkaan sovellu, sillä se ei ole vesitiivis tai tyypitöyhtäinen eikä sen iskunkestävyys liene kattoprismakiikareiden veroinen. Tarkennus on nopeudeltaan tavanomainen ja kumitetun pyörän tuntuma hyvä. Okulaarisilta on porroprismakiikarille poikkeuksellisen tukeva ja heilumaton. Lähtöpupillin etäisyys on silmälasien käyttäjille niukahko (Leica 8x32:n ja Swarovski 8x30 SLC:n luokkaa), mutta muille täysin riittävä. Leveä, kulmikas muotoilu, musta metalli/keinonahkapinta sekä kumiset, alastaitettavat silmäsuppilot tuovat tuulahduksen menneiltä vuosilta. Lähietäisyyksillä (n. 2-10m) E II:n objektiivien suuri välimatka vaikeuttaa katselua kohteen ollessa liian lähellä kuvan "sisäreunaa". Etäällä katsottaessa E II:n erittäin laaja näkökenttä ja kuvan voimakas kolmiulotteisuus ovat puolestaan hyvin vaikuttavia. Nikon 8x30 E II tarjoaa huippukuvaa "puoleen hintaan" sille, joka on valmis pitämään kiikarinsa vedenpinnan yläpuolella ja hankkimaan pallopelivälineensä erikseen.

Kiikari	Nikon 8x32 HG DCF	Nikon 8x30 E II	Swarovski EL 8x32	Swarovski EL 8.5x42
<u>Optiset ominaisuudet</u>				
Terävyys (1-10 p.)	10	10	9	10
Kontrasti (1-5 p.)	5	5	4	4 1/2
Kirkkaus (1-5 p.)	4	4	4	4 1/2
Värientoisto (1-5 p.)	5	5	4 1/2	4 1/2
Vastavalo-ominaisuudet (1-5 p.)	5	5	5	5
Näkökenttä (1-10 p.) (todellinen/näen-näinen pisteet näennäisestä)	6 (7.8°/62.4°)	10 (8.8°/70.0°)	7 (8°/64°)	7 (7.4°/62.9°)
Kuvan laatu reunassa (1-5 p.)	4 1/2	3	4	4
Katsomisen helppous (1-5 p.)	4 1/2	4 1/2	4 1/2	5
<u>Yhteensä (8-50 p.)</u>	44	46.5	42	44.5
<u>Tekniset- ja Käyttöominaisuudet</u>				
Tarkennus (1-8 p.)	7	6 1/2	7	6
Lähitarkennus (1-5 p.)	5 (n. 2 m.)	5 (n.2 m.)	5 (n.2 m.)	5 (n.2.5m)
Diopterisäätö (1-3 p.)	3	3	2	2
Käteensopivuus (1-5 p.)	4	2	5	4 1/2
Paino/katselu yhdellä kädellä (1-4 p.)	3 (725g.)	4 (575g.)	4 (620g.)	2 (820g.)
Vesitiivisyys (1-5p.)	5	2	5	5
Käyttö silmälasilla (1-5p.)	4	3	3 1/2	4
<u>Yhteensä (7-35 p.)</u>	31	25.touko	31.touko	28.touko
<u>Kokonaispisteet (15-85)</u>	75	72	73.5	73

Pisteytyskriteerien selityksiä:

-**Näkökenttä:** 70° tai yli = 10; 67.5° = 9; 65° = 8; 62.5° = 7; 60° = 6; 57.5° = 5 jne.

-**Lähitarkennusetäisyys:** alle 3 m = 5p; 3-4m = 4p; 4-5m = 3p; 5-7m = 2p; yli 7m = 1p.

-**Paino:** < 650g = 4p; 650-800g = 3p; 800-1000g = 2p; > 1000g = 1p.

-**Vesitiivisyys:** Vesitiivis ja huurtumaton (tyypitöyhtäinen) = 5p; Vesitiivis mutta ei huurtumaton = 4p;

Roiskevesitiivis = 3p; Mitään ei luvata, mutta vaikuttaa tiiviiltä = 2p; Mitään ei luvata eikä myöskään vaikuta tiiviiltä = 1p.

-Silmälasikäyttö: Eye-relief riittää lähes kaikille = 5p; e-r. riittää useimmille = 4p; e.-r.riittää joillekin = 3p; e.-r. ei riitä lasien kanssa = 2p; ilman lasejakin hankala ja ripset rasvaavat okulaarit = 1p.

Kimmo Absetz